**九章·涉江**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **余幼好此奇服兮1，年既老而不衰2。**  **带长铗之陆离兮3，冠切云之崔嵬4，被明月兮佩宝璐5。**  **世溷浊而莫余知兮6，吾方高驰而不顾7。**  **驾青虬兮骖白螭8，吾与重华游兮瑶之圃9。**  **登昆仑兮食玉英10，与天地兮比寿，与日月兮同光。**  **哀南夷之莫吾知兮11，旦余济乎江湘12。**  **乘鄂渚而反顾兮13，欸秋冬之绪风14。**  **步余马兮山皋15，邸余车兮方林16。**  **乘舲船余上沅兮17，齐吴榜以击汰18。**  **船容与而不进兮19，淹回水而疑滞20。**  **朝发枉陼兮21，夕宿辰阳22。**  **苟余心其端直兮23，虽僻远之何伤24？**  **入溆浦余儃佪兮25，迷不知吾所如26。**  **深林杳以冥冥兮27，乃猿狖之所居28。**  **山峻高而蔽日兮，下幽晦以多雨29。**  **霰雪纷其无垠兮30，云霏霏其承宇31。**  **哀吾生之无乐兮，幽独处乎山中。**  **吾不能变心以从俗兮，固将愁苦而终穷32。**  **接舆髡首兮33，桑扈裸行34。**  **忠不必用兮，贤不必以35。**  **伍子逢殃兮36，比干菹醢37。**  **与前世而皆然兮38，吾又何怨乎今之人。**  **余将董道而不豫兮39，固将重昏而终身40。**  **乱曰：鸾鸟凤凰41，日以远兮。**  **燕雀乌鹊42，巢堂坛兮43。**  **露申辛夷44，死林薄兮45。**  **腥臊并御46，芳不得薄兮47。**  **阴阳易位48，时不当兮49。**  **怀信侘傺50，忽乎吾将行兮51。[1-2]** | 1. 奇服：奇伟的服饰，是用来象征自己与众不同的志向品行的。 2. 衰：懈怠，衰减。 3. 铗（jiá）：剑柄，这里代指剑。长铗即长剑。陆离：长貌。 4. 切云：当时一种高帽子之名。崔嵬：高耸。 5. 被：同“披”，戴着。明月：夜光珠。璐：美玉名。 6. 莫余知：即“莫知余”，没有人理解我。 7. 方：将要。高驰：远走高飞。顾：回头看。 8. 虬：无角的龙。骖：四马驾车，两边的马称为骖，这里指用螭来做骖马。螭（chī）：一种龙。 9. 重华：帝舜的名字。瑶：美玉。圃：花园。“瑶之圃”指神话传说中天帝所句的盛产美玉的花园。 10. 英：花朵。玉英：玉树之花。 11. 夷：当时对周边落后民族的称呼，带有蔑视侮辱的意思。南夷：指屈原流放的楚国南部的土著。 12. 旦：清晨。济：渡过。湘：湘江。 13. 乘：登上。鄂渚：地名，在今湖北武昌西。反顾：回头看。 14. 欸（āi）：叹息声。绪风：余风。 15. 步马：让马徐行。山皋：山冈。 16. 邸：同“抵”，抵达，到。方林：地名。 17. 舲（líng）船：有窗的小船。上：溯流而上。 18. 齐：同时并举。吴：国名，也有人解为“大”。榜：船桨。汰：水波。 19. 容与：缓慢，舒缓。 20. 淹：停留。回水：回旋的水。这句是说船徘徊在回旋的水流中停滞不前。 21. 陼：同“渚”。枉陼：地名，在今湖南常德一带。 22. 辰阳：地名，在今湖南辰溪县西。 23. 苟：如果。端：正。 24. 伤：损害。这两句是说如果我的心是正直，即使流放在偏僻荒远的地方，对我又有什么伤害呢？ 25. 溆浦：溆水之滨。儃佪：徘徊。这两句是说进入溆浦之后，我徘徊犹豫，不知该去哪儿。 26. 如：到，往。 27. 杳：幽暗。冥冥：幽昧昏暗。 28. 狖（yòu）：长尾猿。 29. 幽晦：幽深阴暗。 30. 霰：雪珠。纷：繁多。垠：边际。这句是说雪下得很大，一望无际。 31. 霏霏：云气浓重的样子。承：弥漫。宇：天空。这句是说阴云密布，弥漫天空。 32. 终穷：终生困厄。 33. 接舆：春秋时楚国的隐士，即《[论语](http://baike.baidu.com/item/%E8%AE%BA%E8%AF%AD)》所说的“楚狂接舆”，与孔子同时，佯狂傲世。髡（kūn）首：古代刑罚之一，即剃发。相传接舆自己剃去头发，避世不出仕。 34. 桑扈：古代的隐士，即《论语》所说的子桑伯子，《[庄子](http://baike.baidu.com/item/%E5%BA%84%E5%AD%90/2451694)》所说的子桑户。臝：同“裸”。桑扈用驘体行走来表示自己的愤世嫉俗。 35. 以：用。这两句是说忠臣贤士未必会为世所用。 36. 伍子：伍子胥，春秋时吴国贤臣。逢殃：指伍子胥被吴王夫差杀害。吴王夫差听信伯嚭的谗言，逼迫伍员自杀。 37. 比干：商纣王时贤臣，一说纣王的叔伯父，一说是纣王的庶兄。传说纣王淫乱，不理朝政，比干强谏，被纣王剖心而死。菹醢（zūhǎi）：古代的酷刑，将人跺成肉酱。此二字极云比干被刑之惨酷。 38. 皆然：都一样。 39. 董道：坚守正道。豫：犹豫，踟躇。 40. 重：重复。昏：暗昧。这句是说必定将终身看不到光明。 41. 鸾鸟、凤凰：都是祥瑞之鸟，比喻贤才。这两句是说贤者一天天远离朝廷。 42. 燕雀、乌鹊：比喻谄佞小人。 43. 堂：殿堂。坛：祭坛。比喻小人挤满朝廷。 44. 露申：一做“露甲”，即瑞香花。辛夷：一种香木，即木兰。 45. 林薄：草木杂生的地方。 46. 腥臊：恶臭之物，比喻谄佞之人。御：进用。 47. 芳：芳洁之物，比喻忠直君子。薄：靠近。 48. 阴阳易位：比喻楚国混乱颠倒的现实。 49. 当：合。 50. 怀信：怀抱忠信。佗傺：惆怅失意。 51. 忽：恍惚，茫然。[2]  [3]  [4] | |
|  | |  |
|  | |  |

九歌 湘夫人

|  |  |
| --- | --- |
| **九歌·湘夫人1**  **帝子降兮北渚2，目眇眇兮愁予3。**  **袅袅兮秋风4，洞庭波兮木叶下5。**  **登白薠兮骋望6，与佳期兮夕张7。**  **鸟何萃兮苹中8，罾何为兮木上9？**  **沅有芷兮澧有兰10，思公子兮未敢言11。**  **荒忽兮远望12，观流水兮潺湲13。**  **麋何食兮庭中14，蛟何为兮水裔15？**  **朝驰余马兮江皋16，夕济兮西澨17。**  **闻佳人兮召予，将腾驾兮偕逝18。**  **筑室兮水中，葺之兮荷盖19。**  **荪壁兮紫坛20，播芳椒兮成堂21。**  **桂栋兮兰橑22，辛夷楣兮药房23。**  **罔薜荔兮为帷24，擗蕙櫋兮既张25。**  **白玉兮为镇26，疏石兰兮为芳27。**  **芷葺兮荷屋，缭之兮杜衡28。**  **合百草兮实庭29，建芳馨兮庑门30。**  **九嶷缤兮并迎31，灵之来兮如云32。**  **捐余袂兮江中33，遗余褋兮澧浦34。**  **搴汀洲兮杜若35，将以遗兮远者36。**  **时不可兮骤得37，聊逍遥兮容与38** | **注释**   1. 帝子：指湘夫人。舜妃为帝尧之女，故称帝子。 2. 眇眇（miǎo）：望而不见的徉子。愁予：使我忧愁。 3. 袅袅（niǎo）：绵长不绝的样子。 4. 波：生波。下：落。 5. 薠（fán）：一种近水生的秋草。骋望：纵目而望。 6. 佳：佳人，指湘夫人。期：期约。张：陈设。 7. 萃：集。鸟本当集在木上，反说在水草中。 8. 罾（zēng）：捕鱼的网。罾原当在水中，反说在木上，比喻所愿不得，失其应处之所。 9. 沅：即沅水，在今湖南省。澧（lǐ）：即澧水，在今湖南省，流入洞庭湖。芷（zhǐ）：即白芷，一种香草。 10. 公子：指湘夫人。古代贵族称[公族](http://baike.baidu.com/item/%E5%85%AC%E6%97%8F)，贵族子女不分性别，都可称“公子”。 11. 荒忽：不分明的样子。 12. 潺湲：水流的样子。 13. 麋：兽名，似鹿。 14. 水裔：水边。此名意谓蛟本当在深渊而在水边。比喻所处失常。 15. 皋：水边高地。 16. 澨（shì）：水边。 17. 腾驾：驾着马车奔腾飞驰。偕逝：同往。 18. 葺：编草盖房子。盖：指屋顶。 19. 荪壁：用荪草饰壁。荪（sūn）：一种香草。紫：紫贝。坛：中庭。 20. 椒：一种科香木。 21. 栋：屋栋，屋脊柱。橑（lǎo）：屋椽（chuán）。 22. 辛夷：木名，初春升花。楣：门上横梁。药：白芷。 23. 罔：通“网”，作结解。薜荔；一种香草，缘木而生。帷：帷帐。 24. 擗（pǐ）：掰开。蕙：一种香草。櫋（mián）：隔扇。 25. 镇：镇压坐席之物。 26. 疏：分疏，分陈。石兰：一种香草。 27. 缭：缠绕。杜衡：一种香草。 28. 合：合聚。百草：指众芳草。实：充实。 29. 馨：能够远闻的香。庑（wǔ）：走廊。 30. 九嶷（yí）：山名，传说中舜的葬地，在湘水南。这里指九嶷山神。缤：盛多的样子。 31. 灵：神。如云：形容众多。 32. 袂（mèi）：衣袖。 33. 褋（dié）：《[方言](http://baike.baidu.com/item/%E6%96%B9%E8%A8%80/7796695)》：禅衣，江淮南楚之间谓之“褋”。禅衣即女子内衣，是湘夫人送给湘君的信物。这时古时女子爱情生活的习惯。 34. 汀：水中或水边的平地。杜若：一种香草。 35. 远者：指湘夫人。 36. 骤得：数得，屡得。 37. 逍遥：游玩。容与：悠闲的样子。 |
|  |  |